



GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA
ARCHDIOCESAN DISTRICT



HOLY CROSS GREEK ORTHODOX CHURCH

11-05 150th STREET, WHITESTONE, NEW YORK 11357 * Tel. (718) 767-2955, 767-2943

SUNDAY, OCTOBER 1, 2023

Κυριακή 2α Λουκά



Κυριακή Β' Λουκά



Σήμερα ο Κύριος μάς ομιλεί, μέσα από την περικοπή του Ευαγγελίου του Λουκά, για την εντολή της αγάπης. Και ξεκινά προτέποντάς μας να συμπεριφερόμαστε στους συννανθρώπους μας όπως ακριβώς επιθυμούμε και οι άλλοι να συμπεριφέρονται προς εμάς, δηλαδή μας λέει ότι αν θέλουμε οι άνθρωποι να μάς αγαπάνε, να μάς σέβονται, να μάς συγχωρούν, τότε κι εμείς πρώτοι θα πρέπει να είμαστε άνθρωποι της αγάπης. Γιατί, συνεχίζει, αν αγαπάτε αυτούς που σας αγαπούν, όπως κάνουν οι αμαρτωλοί, και κάνετε καλό μόνο σε εκείνους που σας φέρονται καλά, τότε μέσα σας δεν υπάρχει η χάρις του Θεού.

Αν δανείζετε σ' εκείνους από τους οποίους περιμένετε να έχετε απολαβές, όπως κάνουν οι αμαρτωλοί, τότε η αγάπη γίνεται αντικείμενο δοσοληψίας, τότε η φιλανθρωπία είναι ιδιοτελής, τότε δεν υπάρχει αγάπη, αλλά συμφέρον και εγωισμός. Γι αυτό, πάλι μας προτρέπει, να αγαπάτε τους εχθρούς σας, και να πράττετε το αγαθό και να δανείζετε χωρίς να περιμένετε σε καμία ανταπόδοση, και τότε ο μισθός σας θα είναι πολύς, και θα είστε γνήσια παιδιά του Υψίστου, μιας που ο ίδιος ο Θεός ευεργετεί ακόμα και τους αχάριστους και πονηρούς ανθρώπους. Να είστε ελεήμονες, καταλήγει στο λόγο Του ο Χριστός, όπως ελεήμων είναι και ο Πατέρας σας.

Με τους λόγους αυτούς ο Κύριος αναλύει πρακτικά τι σημαίνει η αγάπη προς τον πλησίον, και την διαστέλλει από κάθε ενέργεια που αποβλέπει στο συμφέρον μας. Η αγάπη δεν είναι για το Χριστό μια κίνηση που εξαρτάται από τη συμπεριφορά των άλλων γύρω μας, αλλά αντλεί την καταγωγή της και τη δύναμή της από τον ίδιο το Θεό. Γι αυτό και η νέα εντολή, η μοναδική εντολή της Καινής Διαθήκης, είναι το «ἀγαπᾶτε ἀλλήλουνç»^[1], καθώς σ' αυτή στηρίζονται και ο Νόμος και οι Προφήτες^[2], και κάθε έκφραση της εν Χριστώ ζωής.

Ο άγιος Εφραίμ ο Σύρος[3] θα μάς πει ότι η αγάπη, η ευσπλαγχνία και η φιλανθρωπία προς τους αδελφούς μας, είναι θεώνυμες και θεομίμητες πράξεις, και πραγματώνουν το καθ' ομοίωσιν μέσα μας. Και ο Μέγας Βασίλειος[4], σημειώνει ότι ο άνθρωπος, δεν είναι ούτε άγριο ζώο, ούτε πλασμένος για να ζει μόνος του, αλλά ως κοινωνικό όν έχει ανάγκη να επικοινωνεί με τους άλλους ανθρώπους, να αγαπά και να εισπράττει αγάπη. Γι αυτό και ο Κύριος δίνει την σαφή εντολή της προς αλλήλους αγάπης, και θέλοντας να διεγείρει την ψυχή μας προς την πραγμάτωση της αληθινής κοινωνίας με τον πλησίον, μάς λέει ότι σημάδι ότι είμαστε γνήσιοι μαθητές Του είναι όχι η θαυματουργία, αλλά η αγάπη. Δεν ζήτησε ο Χριστός από τους Αποστόλους να κάνουν σημεία και θαύματα, παρόλο που ο ίδιος τούς έδωσε αυτή την δωρεά και χάρη, αλλά ταυτίζει την αγάπη προς τον πλησίον μα την αγάπη προς τον ίδιο το Θεό. Επείνασα, μάς λέει, και μου δώσατε να φάω, και τα λοιπά. Και τούτο, επειδή η αγάπη προς τον πλησίον και η αγάπη προς τον Θεό είναι αλληλένδετες, και η μία τροφοδοτεί και ενισχύει την άλλη.

Δεν είναι σπάνιο φαινόμενο, μέσα στην ανθρώπινη ατέλεια και αδυναμία μας, και έχοντας ανάγκη να εισπράξουμε την αγάπη των συνανθρώπων μας, την αποδοχή τους, την κατανόησή τους, να αντιλαμβανόμαστε την αγάπη ως μια κίνηση συναισθηματική, που περιορίζεται σε ένα στενό κύκλο ανθρώπων γύρω μας, και συχνά μεταβάλλεται, ανάλογα με τη συμπεριφορά τους. Όμως για τον Χριστό η αγάπη είναι κοινωνία προσώπων, και επειδή ως κοινωνία προσώπων και ως σχέση ενότητας με τον συνάνθρωπο και με τον Θεό δεν μπορεί να υπάρξει με όρους ιδιοτελείς, το χαρακτηριστικό της γνώρισμα δεν είναι η αντιπροσφορά, αλλά η προσφορά δίχως ανταλλάγματα, χωρίς κατ' ανάγκη να περιμένουμε την ανταπόδοση των άλλων. Πιο απλά, αν περιμένουμε όλοι μας πρώτα οι άλλοι να μάς φερθούν με αγάπη, ώστε κι εμείς να πράξουμε ανάλογα, τότε μοιραία οι άνθρωποι αποξενωνόμαστε μεταξύ μας, κλεινόμαστε στο Εγώ μας και ζούμε από τώρα την απομόνωση, την προσωπική μας Κόλαση. Οι κοινωνίες μας συχνά χαρακτηρίζονται ως απρόσωπες, οι άνθρωποι κυκλοφορούμε στους δρόμους ως μονάδες μέσα στο πλήθος, απομονωμένοι, σκυθρωποί, δίχως ενδιαφέρον για τον πλησίον, δίχως πραγματική αγάπη μέσα μας.

Γι αυτό και ο Χριστός μάς προτρέπει σήμερα να περάσουμε από την παθητική εγωιστική στάση στην ενεργητική και πραγματική έκφραση της αγάπης, που πρώτη προσφέρει και προσφέρεται και θυσιάζεται για τον κάθε άνθρωπο, ακόμα και γι αυτόν που μάς έχει βλάψει ή μάς μισεί. Παράδειγμα, οδηγός και βοηθός στην προσπάθειά μας αυτή είναι ο ίδιος, που ως ο Θεός αγαπά και τους δικαίους και τους αδίκους, και έγινε άνθρωπος και έπαθε για τις δικές μας αμαρτίες, παρόλο που δεν το αξίζαμε και δεν μάς το χρωστούσε, και Αναστήθηκε χαρίζοντας σε όλους εμάς την προοπτική της όντως Ζωής και Ανάστασης και χαράς πνευματικής, που μόνο η σταυρωμένη αγάπη μπορεί να πραγματώσει, μέσα μας και γύρω μας.

[1] Ιω. 13, 34-35. «ἐντολὴν καὶνὴν δίδωμι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους· καθὼς ἡγάπησα ὑμᾶς ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀγαπᾶτε ἀλλήλους. ἐν τούτῳ γνώσονται πάντες ὅτι ἐμοὶ μαθηταί ἔστε, ἐὰν ἀγάπην ἔχητε ἐν ἀλλήλοις».

[2] Πρβ. Ματθ. 22, 37-40.

[3] Λόγος περί ἀρετῶν και παθῶν.

[4] Όροι κατά πλάτος, PG 31, 916-917.

2nd SUNDAY OF LUKE

St. Paul's Second Letter to the Corinthians 6:16-18; 7:1

Prokeimenon. Mode Plagal 4

Psalm 75.11,1

Make your vows to the Lord our God and perform them.

Verse: God is known in Judah; his name is great in Israel.

The reading is from St. Paul's Second Letter to the Corinthians 6:16-18; 7:1

Brethren, you are the temple of the living God; as God said, "I will live in them and move among them, and I will be their God, and they shall be my people. Therefore come out from them, and be separate from them, says the Lord, and touch nothing unclean; then I will welcome you, and I will be a father to you, and you shall be my sons and daughters, says the Lord Almighty."

Since we have these promises, beloved, let us cleanse ourselves from every defilement of body and spirit, and make holiness perfect in the fear of God.

ΚΥΡΙΑΚΗ 2^α ΛΟΥΚΑ

Πρὸς Κορινθίους β' 6:16-18, 7:1

Προκείμενον. Ἡχος πλ. δ'

ΨΑΛΜΟΙ 75.11,1

Εὕξασθε καὶ ἀπόδοτε Κυρίω τῷ Θεῷ ἡμῶν.

Στίχ. Γνωστὸς ἐν τῇ Ἰουδαΐᾳ ὁ Θεός, ἐν τῷ Ἰσραὴλ μέγα τὸ ὄνομα αὐτοῦ.

Πρὸς Κορινθίους β' 6:16-18, 7:1 τὸ ἀνάγνωσμα

Ἄδελφοί, ὑμεῖς ἔστε ναὸς Θεοῦ ζῶντος, καθὼς εἶπεν ὁ Θεός ὅτι Ἐνοικήσω ἐν αὐτοῖς, καὶ ἐμπειριπατήσω· καὶ ἔσομαι αὐτῶν Θεός, καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι λαός. Διὸ, Ἐξέλθετε ἐκ μέσου αὐτῶν καὶ ἀφορίσθητε, λέγει κύριος, καὶ ἀκαθάρτου μὴ ἅπτεσθε· κἀγὼ εἰσδέξομαι ὑμᾶς, καὶ ἔσομαι ὑμῖν εἰς πατέρα, καὶ ὑμεῖς ἔσεσθε μοι εἰς υἱοὺς καὶ θυγατέρας, λέγει κύριος παντοκράτωρ. Ταύτας οὖν ἔχοντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀγαπητοί, καθαρίσωμεν ἐαυτοὺς ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος, ἐπιτελοῦντες ἀγιωσύνην ἐν φόβῳ Θεοῦ.

2nd Sunday of Luke

The Gospel According to Luke 6:31-36

The Lord said, "As you wish that men would do to you, do so to them. If you love those who love you, what credit is that to you? For even sinners love those who love them. And if you do good to those who do good to you, what credit is that to you? For even sinners do the same. And if you lend to those from whom you hope to receive, what credit is that to you? Even sinners lend to sinners, to receive as much again. But love your enemies, and do good, and lend, expecting nothing in return; and your reward will be great, and you will be sons of the Most High; for he is kind to the ungrateful and the selfish. Be merciful, even as your Father is merciful."

Κυριακή 2^α Λουκά

Ἐκ τοῦ Κατὰ Λουκᾶν 6:31-36 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

Εἶπεν ὁ Κύριος· καθὼς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, ποιεῖτε αὐτοῖς ὁμοίως. καὶ εἰ ἀγαπᾶτε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἔστι; καὶ γὰρ οἱ ἀμαρτωλοὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτοὺς ἀγαπῶσι. καὶ ἐὰν ἀγαθοποιῆτε τοὺς ἀγαθοποιοῦντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἔστι; καὶ γὰρ οἱ ἀμαρτωλοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσι. καὶ ἐὰν δανείζητε παρ' ὅν ἐλπίζετε ἀπολαβεῖν, ποία ὑμῖν χάρις ἔστι; καὶ γὰρ ἀμαρτωλοὶ ἀμαρτωλοῖς δανείζουσιν ἵνα ἀπολάβωσι τὰ ἵσα. πλὴν ἀγαπᾶτε τοὺς ἔχθροὺς ὑμῶν καὶ ἀγαθοποιεῖτε καὶ δανείζετε μηδὲν ἀπελπίζοντες, καὶ ἔσται ὁ μισθὸς ὑμῶν πολύς, καὶ ἔσεσθε υἱοὶ ὑψίστου, ὅτι αὐτὸς χρηστός ἔστιν ἐπὶ τοὺς ἀχαρίστους καὶ πονηρούς. Γίνεσθε οὖν οἰκτίρμονες, καθὼς καὶ ὁ πατὴρ ὑμῶν οἰκτίρμων ἔστι.

Καθημερινές ώρες Γραφείου Ιερέως

Δευτέρα – Παρασκευή 10 π.μ. – 2:00 μ.μ. ή κατόπιν ραντεβού

Daily Clergy Office Hours

Monday – Friday 10 a.m. – 2:00 p.m. or with appointment

MEMORIALS – ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ



Αγλαϊα Ευσταθοπούλου / Aglaia Efstathopoulou, 40 days

Ιωάννης Σιταράς / John Sitaras , 3 years

Ολγα Κοτσίδου / Olga Kotsidou, many years

**Please inform the church office at least one week
in advance for memorial services and kolliva.**

Σας παρακαλούμε να κάνετε έγκαιρα τις παραγγελίες σας
για τα κόλλυβα τουλάχιστον μία εβδομάδα νωρίτερα για να μπορούμε
να σας εξυπηρετούμε με τον καλύτερο δυνατό τρόπο.

OCTOBER 2023 **DIVINE LITURGIES**

SUNDAY, OCTOBER 1

2nd SUNDAY OF LUKE
Orthros-Divine Liturgy
8:00-11:00 a.m.

SUNDAY, OCTOBER 8

3rd SUNDAY OF LUKE
Orthros-Div. Liturgy
8:00-11:00 a.m.

SUNDAY, OCTOBER 15

**4th SUNDAY OF LUKE
(Sporeos)**
**THE HOLY FATHERS OF THE 7th
ECUMENICAL COUNCIL**
Orthros-Div. Liturgy
8:00-11:00 a.m.

FRIDAY, OCTOBER 20

**SAINT GERASIMOS
OF CEPHALONIA**
Orthros-Divine Liturgy
8:00-10:00 a.m.

SUNDAY, OCTOBER 22

6th SUNDAY OF LUKE
Orthros-Div. Liturgy
8:00-11:00 a.m.

THURSDAY, OCTOBER 26

**SAINT DEMETRIOS
THE GREAT MARTYR**
Orthros-Divine Liturgy
8:00-10:00 a.m.

SUNDAY, OCTOBER 29

7th SUNDAY OF LUKE
Orthros-Div. Liturgy
8:00-11:00 a.m.

ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 2023 **ΘΕΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ**

ΚΥΡΙΑΚΗ 1 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ

ΚΥΡΙΑΚΗ 2^η ΛΟΥΚΑ
Ορθρος – Θεία Λειτουργία
8:00-11:00 π.μ.

ΚΥΡΙΑΚΗ 8 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ

ΚΥΡΙΑΚΗ 3^η ΛΟΥΚΑ
Ορθρος – Θεία Λειτουργία
8:00-11:00 π.μ.

ΚΥΡΙΑΚΗ 15 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ

**ΚΥΡΙΑΚΗ 4^η ΛΟΥΚΑ
(Σπορέως)**
**ΑΓΙΩΝ ΠΑΤΕΡΩΝ 7ης
ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ**
Ορθρος & Θεία Λειτουργία
8:00-11:00 π.μ.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 20 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ

**ΓΕΡΑΣΙΜΟΥ ΤΟΥ
ΕΝ ΚΕΦΑΛΛΗΝΙΑ**
Ορθρος & Θεία Λειτουργία
8:00-10:00 π.μ.

ΚΥΡΙΑΚΗ 22 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ

ΚΥΡΙΑΚΗ 6^η ΛΟΥΚΑ
Ορθρος & Θεία Λειτουργία
8:00-11:00 π.μ.

ΠΕΜΠΤΗ 26 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ

**ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
ΜΕΓΑΛΟΜΑΡΤΥΡΟΣ**
Ορθρος & Θεία Λειτουργία
8:00-10:00 π.μ.

ΚΥΡΙΑΚΗ 29 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ

ΚΥΡΙΑΚΗ 5^η ΛΟΥΚΑ
Ορθρος & Θεία Λειτουργία
8:00-11:00 π.μ.

HOLY CROSS
GREEK ORTHODOX CHURCH WHITESTONE
FUNDRAISING EVENT

MONTE CARLO
NIGHT

*Save the
Date*

THURSDAY, NOVEMBER 16, 2023 | 7:00 P.M.

INVITATION TO FOLLOW

HOLY CROSS GREEK ORTHODOX CHURCH

11-05 150 Street, Whitestone, NY 11105 * Tel.: (718) 767-2955 * Fax: (718) 767-5855
Email: info@holycrossgreekchurch.com

STEWARDSHIP APPLICATION RENEWAL ΑΝΑΝΕΩΣΙΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ

Επιθυμώ να γίνω μέλος της Ελληνορθόδοξου Κοινότητας του Τιμίου Σταυρού, Whitestone.
Σας εσωκλείω την ετήσια συνδρομή μου για το τρέχον έτος.

- ΑΝΑΝΕΩΣΙΣ -	KAINOURGIO MELOΣ
Οικογενειακή	\$400.00
Ατομική	\$400.00
Συνταξιούχοι	\$300.00
Προαιρετικό Ποσό	\$-----

Εάν επιθυμείτε, μπορείτε να συνεισφέρετε περισσότερο από το ποσό που υποδεικνύεται για την συνδρομή, παρακαλούμε όπως το σημειώσετε.

Σε περίπτωση που έχετε ήδη ανανέωσει την συνδρομή σας, παρακαλούμε δεχθείτε τις θερμές μας ευχαριστίες και την άπειρη ευγνωμοσύνη μας.

I wish to become a steward of the Greek Orthodox Church of Holy Cross, Whitestone
Enclosed is my stewardship for the current year.

- RENEWAL - NEW STEWARD

Family Stewardship	\$400.00
Senior Citizens	\$300.00
Other:	\$-----

- If you wish, you may exercise the option to contribute more than the amount designated for Stewardship, by filling in the amount contributed.

In case you have already renewed your 2023 Stewardship, please accept our warmest expression of gratitude.

Please fill the form and mail it in the church office

FIRST & LAST NAME: _____

HOME ADDRESS: _____

HOME/BUS. TEL. #: _____

e-mail ADDRESS: _____

- Make checks payable to: Holy Cross Greek Orthodox Church Whitestone

FRIDAY OCT 6TH | SATURDAY OCT 7TH 2023

NORTH AMERICAN TOUR



GIANNIS KAPPSALIS & MAKIS TSIKOS
WITH CHRISTINA SAVVIDOU & MIXALIS TZIXANIS



HOLY CROSS CHURCH OFFICE
12-03 150 STREET WHITESTONE NY 11357
(718) 767-2955 | (917) 450-8289
FOOD | FREE PARKING | DOORS 8PM
LIVE SET BY DJ SERAFIM

FOR MORE INFO CALL: (718) 767-2955

TREE OF LIFE Fundraising Campaign



**Holy Cross Greek Orthodox Church
150-05 12th Ave, Whitestone, NY 11357
718 767-2955**

Beloved friends of the Greek Orthodox Church of Holy Cross of Whitestone

Our Tree of Life is located in the entry to the Church. It is seen and admired regularly by hundreds of people each week and serves as an elegant reminder of the generosity and spirit within us all.

Use this Tree to recognize important milestones in your life and in the lives of loved ones. The Tree is a symbol of the circle of life and gives a sense of perpetuity through the commemoration of those significant moments: births, transitions, marriages, anniversaries, special messages, birthdays, all in sacred and loving celebration!

Please take a moment to visit our Tree and gain inspiration for YOUR leaf or boulder. Envision leaving your legacy here, where you receive and share your love for your community and throughout the world.

- **GOLD LEAVES - \$1000.00**
- **ACORN \$2,000.00 BOULDER \$3,000.00 MINI TREE \$5,000.00,**

USE THE FORM BELOW TO SUBMIT YOUR INFORMATION :

Credit Card Number: _____

Check made payable to: "Holy Cross Greek Orthodox Church Whitestone".

Name: _____

Address: _____

Phone: _____

Email: _____

Please contact The Church office (718 767-2955)

Email: info@holycrossgreekchurch.com

Inscription: _____